

丹尼斯

交替传译

地区：俄罗斯 - 莫斯科

擅长语言：🇨🇳 汉语 🇷🇺 俄语



自我介绍

您好，我叫丹尼斯！我拥有超过15年的中文翻译经验（自2004年起）。

我于2004年毕业于远东国立技术大学汉学系语言学与跨文化交际专业。

多年来，我为俄罗斯和中国的众多展会担任翻译。我参与过商务谈判和合同谈判，并曾陪同多家公司的管理层访问中国。此外，我还拥有组织和接待外国代表团以及设备调试方面的经验。

我熟悉外贸、清关和门到门配送流程。

我为人认真负责、守时，没有任何不良习惯。

期待与您合作！

现场翻译

- 技术/设备
- 公证/法院
- 经济
- 政治
- 石油/天然气
- 建筑
- 旅游
- 能源
- 冶金

- 农业
- 教育
- 食物
- 机械工程
- 物流/海关
- 物理
- 航空/航天
- 军工
- 电气工程
- 商业/金融/投资
- 宗教
- 家具/木工
- 会计
- 保险
- 营销
- 造船业
- 印刷厂
- 体育/运动
- 造纸
- 其他

工作经验

2018 年 - 至今——亮语翻译

提供中文交替传译服务：

- 参与各类设备（木工、金属加工、塑料制造、医疗设备、门禁设备等）的调试工作；
- 担任试管婴儿治疗过程中的口译员；
- 在展会上提供口译服务。

2016 年 - 2018 年——莫斯科“GTD Rus”有限责任公司

- 为外籍高管提供口译服务；
- 为高管提供所有商务事宜的翻译和全面协助；
- 负责高管与公司员工之间的日常沟通翻译；
- 安排俄罗斯商务代表赴华参观展会和工厂，以考察生产水平；
- 参与在俄罗斯、中国和德国举行的会议、展会和商务会谈；
- 在俄罗斯和中国境内出差；
- 协助公证人办理文件认证；
- 负责物流和外贸活动的运营管理；
- 监控信息流并组织文件管理。

2013 年 - 2016 年——Probild 有限责任公司，莫斯科

直接向中国公司老板汇报工作（对业绩负责）。

- 每日与公司老板进行电话会议，并撰写报告。
- 与中国合作伙伴合作：谈判、信函往来。在中国进行商品的监控、筛选和采购。
- 管理中国工厂在俄罗斯联邦的代表处。

2011 年 - 2013 年——INTERSKOL, CJSC

- 每日与中国工厂沟通，处理发货、付款、产品质量及其他相关事宜。
- 与报关行对接，提供海关要求的其他文件（出口申报单、价格清单等）；
- 负责从供应商到公司仓库以及从公司仓库到客户的货运代理和运输；
- 组织多式联运（空运、公路、海运、铁路）及清关；
- 准备进出口及货运单据（海关申报单）；
- 构建从供应商到区域客户的供应链；
- 与供应商、运输公司和采购部门有效沟通；
- 获取产品认证。

2007 年 - 2011 年——“Iola-K”有限责任公司

工作职责：

- 与外国合作伙伴进行谈判（包括商务信函）；
- 翻译中外文件；
- 在下单时提供技术支持；
- 与供应商、运输公司和采购部门有效沟通；
- 组织物流部门工作；
- 创建和处理供应商订单；
- 准备合同并监督所有条款的执行情况；
- 准备技术说明并监控发货情况（检查运输单据、记录交货和发货情况）；
- 与报关行沟通；
- 根据海关要求提供其他文件（出口申报单、价格清单等）；
- 参加在中国举办的展会，以监测市场；
- 参观中国工厂，讨论价格、交货条款和设计问题；
- 为公司管理层规划和组织赴华行程。

2000 年 - 2007 年——贸易和制造公司

曾担任多家贸易和制造公司的中文翻译；

- 接待和送别外国代表团；

- 为外国代表团安排休闲活动（包括短途旅行）；
- 与中国合作伙伴进行商务信函往来和电话沟通；
- 陪同公司管理层访问中国；
- 参与谈判和合同谈判；
- 翻译中英文文件（包括技术文件）。

教育背景

2003 年 - 2003 年

哈尔滨工业大学

院系：语言中心

专业：中文课程，证书

1999 年 - 2004 年

远东国立技术大学

院系：汉学系

专业：语言学与跨文化交际

其它技能

IT水平

...